



TV

# UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

---

Date de programmation: janvier 2009

Programme n°1163

Durée: 4'34"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

## LES ANCIENS COMBATTANTS LUTTENT CONTRE LA PAUVRETÉ AU BURUNDI

### VIDEO

LE LAC TANGANYKA  
TAMBOURS / MARCHÉ / DANSE

GUERRE / CHAOS

DÉMOBILISATION

BIDONVILLES

DONATIEN AU DÉPÔT  
D'ORDURES

### AUDIO

#### NARRATION:

§1. Le Burundi – un pays de plus de 8 millions d'habitants réputé pour sa beauté ... et son riche héritage culturel. (8")

§2. Mais c'est aussi un pays divisé par la haine incontrôlée qui a poussé les Burundais à se battre les uns contre les autres. (8")

§3. Maintenant que les factions ont déposé les armes, les anciens combattants – particulièrement les jeunes qui étaient des enfants soldats durant la guerre – ont du mal à refaire leur vie. (9.3")

§4. Donatien est un Hutu qui a été recruté par l'armée rebelle alors qu'il n'avait que 15 ans. (4.2")

#### DONATIEN (en kirundi):

*« J'ai vu des soldats trancher des gorges. C'était horrible et je devais passer sur les corps des*

DONATIEN À L'ÉCRAN

*morts. » (5.2")*

**NARRATION:**

LAZARRE TRAVAILLE

§5. Son ami Lazarre est un Tutsi qui était conscrit dans l'armée nationale. Comme Donatien, il cherche du travail. (7")

**LAZARRE (en kurundi):**

LAZARRE AU TRAVAIL

*« Mes parents sont devenus encore plus pauvres parce qu'ils ont été déplacés. J'ai donc décidé de partir seul pour arriver à survivre. » (9.6")*

**NARRATION:**

BIDONVILLES

§6. Mais ce n'est pas facile car les années de guerre civile ont poussé le pays dans une pauvreté extrême. (6")

§7. Les deux hommes ont entendu parler de Benjamin Bikorimana, un homme qui embauchait des jeunes. (5.2")

**BENJAMIN (en kirundi):**

BENJAMIN À L'ÉCRAN

*« Ça m'est égal si c'est un Hutu ou un Tutsi qui travaille. J'essaie de rassembler tous ces gens. » (7.2")*

**NARRATION:**

DÉCHARGE

§8. Au lever du soleil, Donatien et Lazarre commencent leur travail ensemble en séparant les déchets organiques des ordures régulières. (7.6")

§9. Le FNUAP, le Fonds des Nations Unies pour la

Population, gère un programme qui aide à payer leur salaire de moins de 2.000 francs, l'équivalent de deux dollars par jour. (12")

CENTRE DE JEUNESSE

§10. Le Fonds des Nations Unies pour la consolidation de la paix a facilité ce projet en allouant quatre millions de dollars à l'embauche des jeunes par le biais de programmes de travaux publics, de formation professionnelle et de projets de micro-crédit. (11.2")

**PIAZZA-GEORGI (en anglais):**

« Les jeunes peuvent s'asseoir ensemble, parler et s'informer de sujets qui leur sont importants. » (7.5")

PIAZZA-GEORGI À L'ÉCRAN

**NARRATION:**

§11. Barbara Piazza-Georgi du FNUAP. (3.4")

**PIAZZA-GEORGI (en anglais):**

« Grâce à ce projet, nous pouvons aussi donner aux jeunes l'espoir d'un avenir pour eux-mêmes ». (5")

PIAZZA-GEORGI À L'ÉCRAN

**NARRATION:**

§12. Le projet a été conçu pour aider ces jeunes gens marginalisés ou déplacés à développer des aptitudes, notamment comment communiquer de manière pacifique. Ce projet finance aussi des programmes spéciaux de travaux publics comme celui de la région de Makamba. (17.2")

CENTRE DE JEUNESSE

§13. Christine est revenue. Elle a 20 ans et elle plante des arbres pour remplacer ceux qui ont été détruits durant le conflit – ce qui aide à raviver l’environnement. (8”)

PLANTATION D’ARBRES

**CHRISTINE (en kurundi):**

*« Nous sommes allés planter des arbres. Nous avons reçu de l’argent après un mois. Mes parents étaient contents. » (7.2”)*

CHRISTINE À L’ÉCRAN

**NARRATION:**

§14. La plus importante priorité du Burundi est de réunir les anciens ennemis – particulièrement les jeunes qui représentent 60% de la population – comme l’explique Jean-Jacques Nyenimigabo, Ministre de la jeunesse. (11.4”)

DES JEUNES AU MARCHÉ

**NYENIMIGABO (en français):**

*« Ces jeunes qui ont été à la guerre ont participé malheureusement à la destruction de ce pays. Le gouvernement a fait un programme important pour eux, pour les encadrer, pour que justement ils ne reviennent plus à la guerre. » (11”)*

NYENIMIGABO À L’ÉCRAN

**NARRATION:**

§15. Quant à Donatien et Lazarre, ils sont devenus inséparables. (4”)

SON INTER

DONATIEN ET LAZARRE  
MARCHENT ENSEMBLE

§16. Des liens comme celui-ci entre les Hutu et les Tutsi sont en train de s’établir – non seulement

ILS JOUENT DU TAMBOUR

dans les quartiers des anciens enfants soldats,  
mais aussi sur les terrains de foot de tout le pays.  
(11")

DES JEUNES JOUENT AU FOOT

§17. Ce reportage a été préparé par Mary Ferreira  
pour les Nations Unies. (4")

LOGO DE L'ONU